



Direktoratet for  
høyere utdanning  
og kompetanse

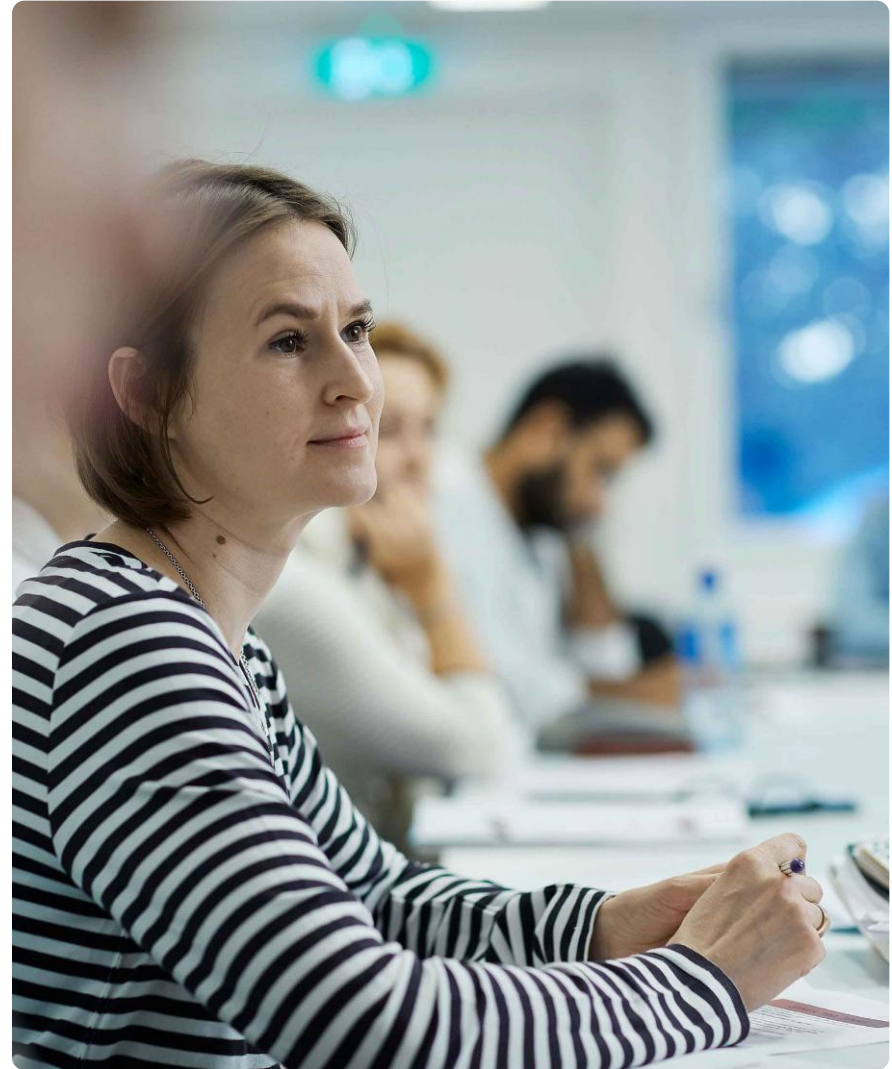


# Måler norskprøven «norskprøvenorsk»?

Lisbeth Salomonsen von Mehren  
og Signe Wiger



Direktoratet for  
høyere utdanning  
og kompetanse



# Måler norskprøven «norskprøvenorsk»?

Lisbeth Salomonsen von Mehren  
og Signe Wiger

# Innhold

- Generelt om norskprøven
- Lytte- og leseforståelse
- Muntlig kommunikasjon og skriftlig framstilling

# Norskprøven måler

## KOMMUNIKATIV KOMPETANSE

- Grammatisk kompetanse
- Pragmatisk kompetanse

# Norskprøven måler

## KOMMUNIKATIV KOMPETANSE (Dell Hymes 1972)

- **Grammatisk kompetanse:**

Evnen til å forme og tolke setninger

- **Pragmatisk kompetanse:**

Evnen til å uttrykke seg slik at man oppnår den ønskede kommunikative effekten

# Norskprøven bygger på

Læreplanen i norsk  
etter  
integreringsloven

Det felles europeiske  
rammeverket for  
språk

# Temaene i norskprøven

- De tverrfaglige temaene fra **læreplanen** i norsk etter integreringsloven
- Spredning på de fire domenenene fra **rammeverket**: offentlig, personlig, arbeidsliv og utdanning

# OVERFØRINGSVERDI

# OVERFØRINGSVERDI WASHBACK

# Lytte- og leseforståelse



# Lytte- og leseforståelse



# Lytte- og leseforståelse

Arbeidsliv, felles vokabular/tematikk:

arbeidstid, arbeidsoppgaver, forholdet sjef/ansatt/kolleger,  
ferie, pauser, lønn, jobbsøknad, jobbintervju

# Lytte- og leseforståelse

- Oppgavene tester et utvalg
- Oppgavene tester ikke kunnskap om emnet

# Lytte- og leseforståelse

A+ A-  
Logg ut

*Les og klikk på riktig ord.*

### 3. Klikk på ordet som her betyr omtrent det samme som "grunnla".

De tidligste universitetene i Europa oppsto i middelalderen. Men da Karl den Store etablerte et nytt universitet i Noyon i Nord-Frankrike i år 798, fantes det allerede lignende institusjoner i Asia og Nord-Afrika. Ordet universitet refererer i dag til en institusjon som gir utdanning på høyt nivå og som også beskjeftiger seg med forskning. Begrepet "akademisk frihet" går helt tilbake til 1100-tallet.

Forrige

Neste

1 2 3

# Lytte- og leseforståelse

## Sjanger

Ulike teksttyper for å skape variasjon

Teste ulike aspekter

Sjanger ikke viktig i seg selv

# Er skriftlig og muntlig prøve relevante for «det virkelige livet» til kandidatene?

Ja!

Tre hovedgrunner:

1. Prøvene dekker et mangfold av allment kjente tema.
2. Prøvene tester selvstendig språkbruk.
3. Prøvene krever verken sjangerkunnskap eller faktakunnskap.



# Prøvene tester selvstendig språkbruk

- Oppgavene er åpne nok til at kandidatene får vist selvstendig språkbruk.
- Spesielt «fortelle»-oppgavene  
Eksempel: *Kan du fortelle om et sted du har lyst å reise til?*

Kandidaten kan uttrykke egne interesser, erfaringer og meninger.

- Også de andre oppgavetyperne åpner for selvstendig språk og ulik vinkling.
- Kan ikke være *for* åpne – innøvd tekst ikke relevant over A1-nivå
- Noen oppgavetyper begrenser kandidaten litt mer.

# Er bildeoppgaven relevant?

- Ja! Språket som testes er direkte overførbart til andre situasjoner.
- Hverdagslige og jobbrelaterte samtaler om vær (og klær)
- Dette kompetansemålet fra Naturfag modul 1 i FOV: «((...) deltakeren skal kunne) beskrive på en svært enkel måte naturopplevelser og kjennetegn ved naturen i **ulike årstider**»
- Tester også formidling av innhold - mediering som er sentralt i læreplanen i norsk



# Er e-postoppgaven («klageoppgaven») relevant?

- Eksempel:

*Skriv en e-post. Skriv 80 ord eller mer.*

Kommunen ønsker å bygge motorvei like ved der du bor. Du er ikke enig. Skriv til kommunen og forklar hvorfor.

- E-postoppgaven skal teste om kandidatene kan begrunne en mening  
→ kan besvares med helt vanlig, hverdagslig språk på B1-nivå
- Relevant fordi den tester:
  - selvstendig språkbruk.
  - en relevant samhandlingssituasjon.

*Skriv en e-post. Skriv 80 ord eller mer.*

1. Kommunen ønsker å bygge motorvei like ved der du bor. Du er ikke enig. Skriv til kommunen og forklar hvorfor.



Ny e-post



Svar



Svar alle



Videresend

# Overføringsverdi fra e-postoppgaven til arbeidslivet

- Noen av e-postoppgavene er direkte jobbrelevante tematisk.
- Andre har mer indirekte overføringsverdi:  
«Kommunen ønsker å bygge ny motorvei like ved der du bor. Du er ikke enig. Skriv til kommunen og forklar hvorfor.»

# Overføringsverdi fra e-postoppgaven til arbeidslivet

- Noen av e-postoppgavene er direkte jobbrelevante tematisk.
- Andre har mer indirekte overføringsverdi:  
«Kommunen ønsker å bygge ny motorvei like ved der du bor. Du er ikke enig. Skriv til kommunen og forklar hvorfor.»
- Oppdiktet kandidatsvar:  
«Jeg får ikke sove når det er trafikk utenfor huset mitt.»
- Oppdiktet eksempel fra rapport på sykehjem:  
«Pasienten får ikke sove når det er trafikk utenfor sykehjemmet».

**Der det er krav om selvstendig språkbruk er det også overføringsverdi til reelle, relevante situasjoner.**

# Prøvene tester ikke sjanger- eller faktakunnskap

- Gjelder også e-postoppgaven
  - Innøvde fraser er ikke nødvendig og lite relevant å teste på B1.
  - Sensorene vurderer bare den selvstendige språkbruken til kandidaten.  
→ Mye innøvd tekst gir lite vurderingsgrunnlag.
  - Begrunnelse knyttet til temaet i oppgaven, er et krav på B1.
- Kandidatene bør:
- bruke minst mulig tid og plass på innøvde fraser.
  - skrive en selvstendig relevant begrunnelse.
  - se over teksten sin.

# Hvordan er e-postoppgaven en relevant samhandlingssituasjon?

- For B<sub>1</sub>: Svaret må fungere i den gitte sammenhengen
- Kandidatsvaret må:
  - forholde seg til en mottaker.
  - være meningsfull og forståelig i konteksten.
  - ha en indre sammenheng.

→ Dette er relevant for de fleste kandidater på B<sub>1</sub>-nivå.
- Vi krever mindre på A<sub>2</sub> – rimelig når oppgaven skal måle på B<sub>1</sub>-nivå.

# Er argumenterende tekst relevant for kandidatene?

Eksempel:

*Presenter saken kort. Ta stilling til spørsmålet, og argumenter for ditt syn. Skriv cirka 250–350 ord.*

**Bør alle arbeidstakere få trene i arbeidstiden?**

- Relevant for dem som faktisk trenger et B2-nivå skriftlig:
  - i utdanningssammenheng
  - i jobber med faglig komplekse skriftlige arbeidsoppgaver
- Men langt fra alle som tar B1-B2-prøven trenger B2-nivå i jobben sin!
- Som på B1: sjangerkunnskap er ikke vesentlig
- Faktakunnskap skal påvirke resultatet minst mulig
  - Kandidatene får velge mellom to oppgaver.
  - Minst én er generell nok til at alle på B1 og B2 kan svare på den.
  - Oppgaven inneholder alltid en forklaring av problemstillingen.

# Hvorfor ikke en mer praksisnær sjanger?

- Å teste f.eks. sjangeren rapport kunne vært høyaktuelt i en fagspesifikk prøve
- Rapportsjangeren er lite hensiktsmessig i en prøve i generell kommunikativ kompetanse fordi
  - sjangeren er lite relevant i mange jobber som krever B2.
  - faguttrykk og normer for utforming og språkbruk er ulike i ulike fagfelt.



# Under arbeid: Oppgaver til underveisvurdering

- Kan fremheve viktige deler av læreplanen som er mindre egnet for norskprøven.
- For eksempel oppgaver som:
  - kan knyttes nærmere til ikke-språklige kunnskaper, interesser og erfaringer
  - kombinerer skriftlige og muntlige ferdigheter
  - i større grad tester bruk av strategier
- Kan ha dobbel effekt:
  - underveisvurdering
  - god washbackeffekt
- Samarbeid med lærere fra voksenopplæringen

# Oppfordring

Forklar deltakerne hva som måles i norskprøven – og hva som IKKE måles!



Direktoratet for  
høyere utdanning  
og kompetanse

**Takk for oppmerksomheten!**

